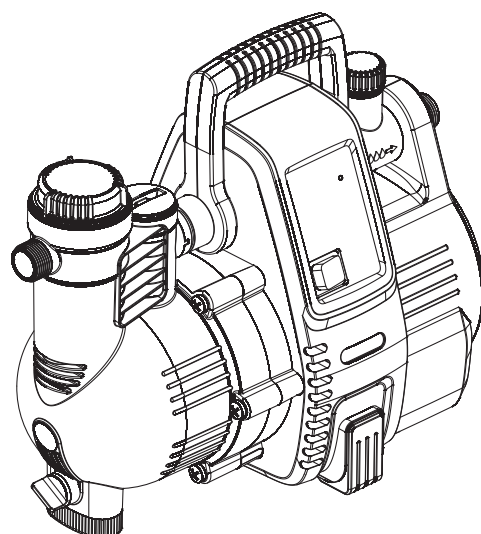


Classic 3500/4 Art. 1757

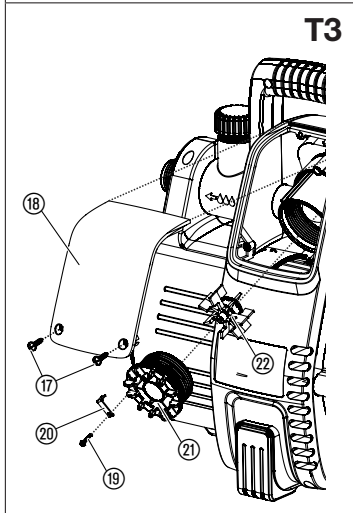
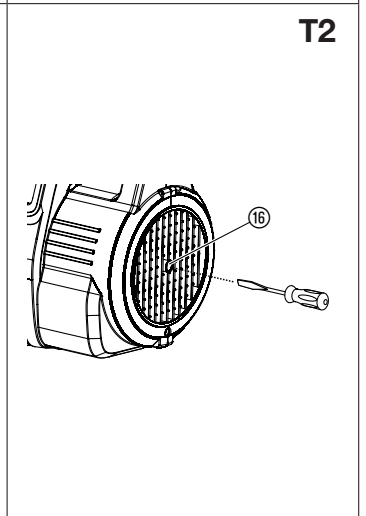
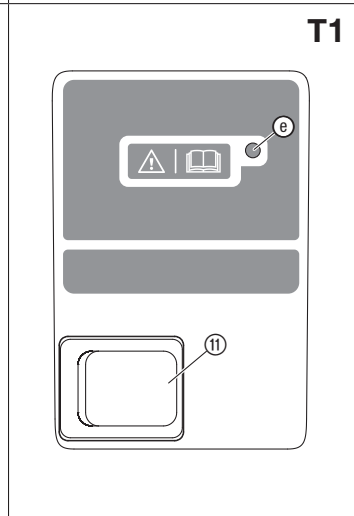
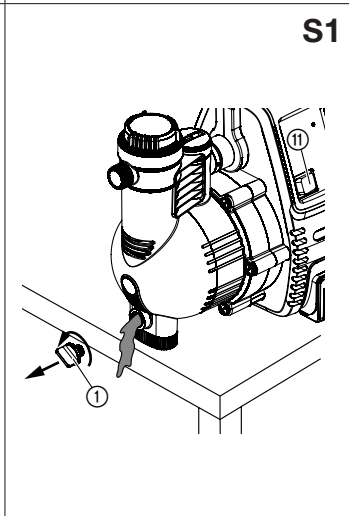
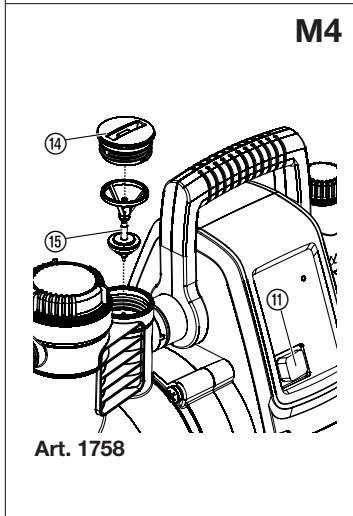
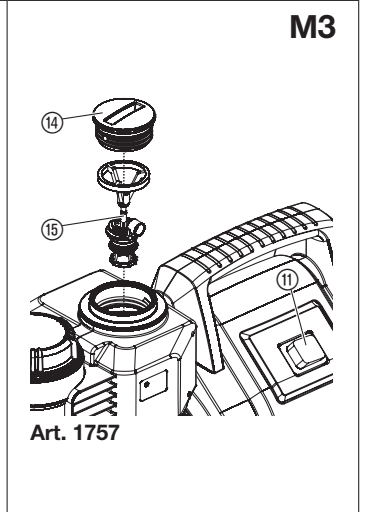
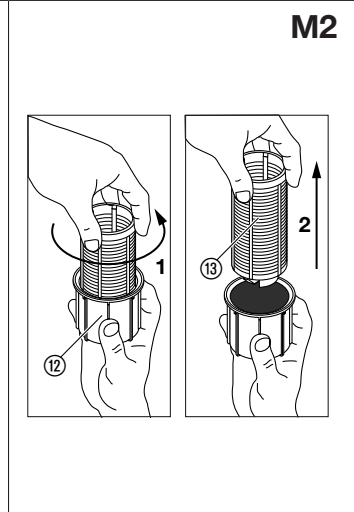
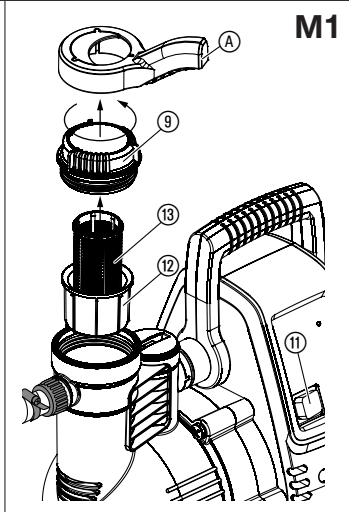
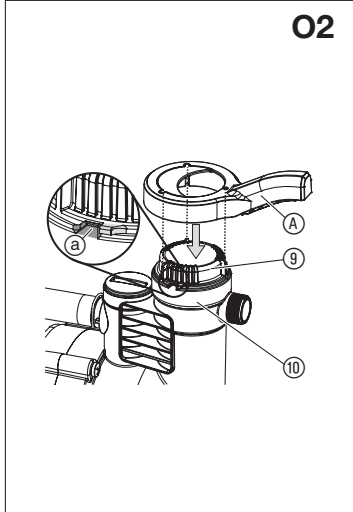
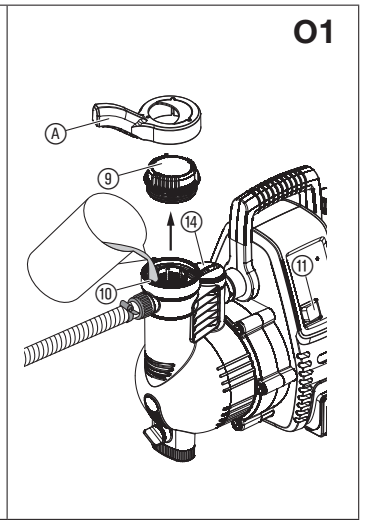
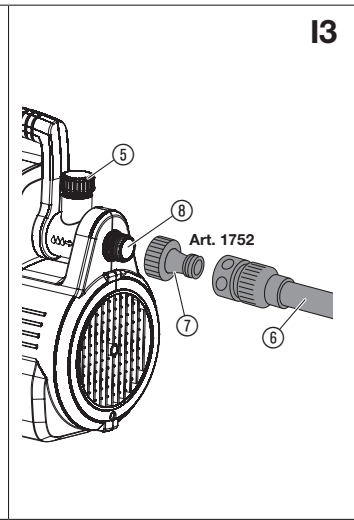
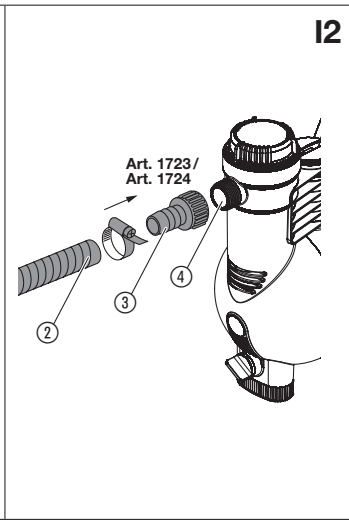
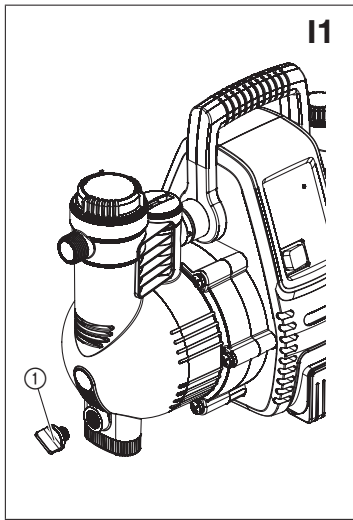
<b>DE</b>	<b>Betriebsanleitung</b> Haus- & Gartenautomat
<b>EN</b>	<b>Operator's manual</b> Automatic Home & Garden Pump
<b>FR</b>	<b>Mode d'emploi</b> Automate pour la maison et le jardin
<b>NL</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b> Elektronische hydrofoorpomp
<b>SV</b>	<b>Bruksanvisning</b> Pumpautomat för hem och trädgård
<b>DA</b>	<b>Brugsanvisning</b> Hus- & haveautomat
<b>FI</b>	<b>Käyttöohje</b> Paine- ja puutarhapumppu
<b>NO</b>	<b>Bruksanvisning</b> Hus- og hageautomat
<b>IT</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b> Pompa automatica per uso domestico e giardino
<b>ES</b>	<b>Instrucciones de empleo</b> Estación de bombeo para casa y jardín
<b>PT</b>	<b>Manual de instruções</b> Bomba de pressão para casa e jardim
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b> Hydrofor elektroniczny
<b>HU</b>	<b>Használati utasítás</b> Háztartási- és kerti automata szivattyú
<b>CS</b>	<b>Návod k obsluze</b> Domácí a zahradní automat
<b>SK</b>	<b>Návod na obsluhu</b> Domáci a záhradný automat



Comfort 4000/5 Art. 1758

<b>EL</b>	<b>Οδηγίες χρήσης</b> Πιεστική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου
<b>RU</b>	<b>Инструкция по эксплуатации</b> Автоматический напорный насос
<b>SL</b>	<b>Navodilo za uporabo</b> Hišni in vrtni avtomat
<b>HR</b>	<b>Upute za uporabu</b> Kućni & vrtni automat
<b>SR/BS</b>	<b>Uputstvo za rad</b> Kućni i baštenski hidropak
<b>UK</b>	<b>Інструкція з експлуатації</b> Автоматична станція побутового й садового водопостачання
<b>RO</b>	<b>Instrucțiuni de utilizare</b> Pompa automată pentru casă & grădină
<b>TR</b>	<b>Kullanma Kılavuzu</b> Ev ve bahçe otomatı
<b>BG</b>	<b>Инструкция за експлоатация</b> Автоматична помпа за дома и градината
<b>SQ</b>	<b>Manual përdorimi</b> Pompë automatike për shtëpi & kopsht
<b>ET</b>	<b>Kasutusjuhend</b> Automaatne majapidamis- ja aiapump
<b>LT</b>	<b>Ekspluatavimo instrukcija</b> Buitinis ir sodo siurblys
<b>LV</b>	<b>Lietošanas instrukcija</b> Ūdens apgādes automāts mājai un dārzam

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékzavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli nutné opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

#### Utilizare conform destinației:

**Pompa automată pentru casă & grădină GARDENA** este destinată utilizării private în casă și în grădina pentru hobby, și nu este prevăzută pentru acționarea aparatelor și sistemelor de irigații în grădini publice. Pompa poate fi folosită pentru transportul apei pluviale, apei potabile și apei cu conținut de clor.

Produsul nu este adecvat pentru funcționarea continuă (de ex. utilizare industrială, regim de recirculare continuă).

**PERICOL! Este interzisă pomparea substanțelor corozive, ușor inflamabile, agresive sau explozive (precum benzină, petrol sau diluant nitro), a apei sărate, ca de altfel și a alimentelor de consum.**

#### Amplificarea presiunii:

Dacă utilizați pompa pentru amplificarea presiunii, este interzisă depășirea presiunii interne maxime admise de 6 bar (pe partea de refulare). În acest context presiunea pompei trebuie adăugată la presiunea de amplificat.

- Exemplu- presiunea la robinet = 2,0 bari.  
Presiune maximă a pompei automate pentru casă & grădină Classic 3500/4 = 3,5 bari.  
Presiune totală = 5,5 bari.

## 1. SIGURANȚA

### IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

#### Simbolurile de pe produs:



Citiți instrucțiunile de utilizare.

#### Instrucțiuni generale de siguranță

##### Siguranța electrică



**PERICOL! Electrocutare!**

Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ Produsul trebuie alimentat cu curent printr-o siguranță diferențială (RCD) cu un curent nominal de declanșare de maxim 30 mA.



**PERICOL! Electrocutare!**

Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ Scoateți produsul din priză, înainte de a-l supune lucrărilor de întreținere sau de a schimba piese. Pentru aceasta priza trebuie să fie în raza vizuală a utilizatorului.

#### Funcționarea în siguranță

Temperatura apei nu trebuie să depășească 35 °C.

Este interzisă folosirea pompei dacă se află persoane în apă.

Lichidul transportat poate fi infectat de lubrifiantul scăpat.

#### Înterupătoare de protecție

Siguranță de mers în gol: Dacă nu se transportă apă (subcurent), pompa se oprește automat.

Protecție anti-blocare: Dacă se blochează motorul (supracurent), pompa se oprește automat.

#### Instrucțiuni de siguranță suplimentare

##### Siguranța electrică



**PERICOL! Stop cardiac!**

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.



**PERICOL! Electrocutare!**

Dacă se află persoane în piscină sau iaz, folosirea produsului este interzisă.

## RO

1. SIGURANȚA . . . . .	90
2. INSTALAREA . . . . .	91
3. OPERAREA . . . . .	92
4. ÎNTREȚINEREA . . . . .	92
5. DEPOZITAREA . . . . .	92
6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR . . . . .	93
7. DATE TEHNICE . . . . .	94
8. ACCESORII . . . . .	94
9. SERVICE/GARANȚIE . . . . .	94

#### Traducerea instrucțiunilor originale.



Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiență



- Asigurați-vă că îmbinările electrice cu ștecher sunt montate în zone protejate de inundații.
- Feriți ștecherul de umiditate.

#### Cablul de conexiune



#### PERICOL! Electrocutare!

Din cauza ștecherului tăiat, umiditatea poate pătrunde prin cablul de alimentare în zona electrică și poate cauza scurtcircuit.

- Nu tăiați ștecherul de pe cablu (de exemplu pentru a trage cablul prin perete).

Dacă cablul de alimentare este deteriorat, pentru evitarea pericolelor, acesta trebuie înlocuit de producător, de un atelier de service al acestuia sau de persoane cu o calificare asemănătoare.

Conform DIN VDE 0620 cablul de alimentare și cablul prelungitor nu trebuie să aibă o secțiune mai mică decât furtunurile cu indicativul H07RN-F.

Lungimea cablului trebuie să fie de 10 m.

Datele de pe plăcuța de fabricație trebuie să coincidă cu datele rețelei electrice.

Dacă nu folosiți produsul, scoateți-l din priză.

Protejați ștecherul și cablul de conexiune de căldură, ulei și muchii ascuțite.

Nu țineți pompa de cablul de alimentare și nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu.

Ca dispozitiv de siguranță suplimentar se poate folosi un întrerupător de siguranță omologat.

- Cereți informații în această privință electricianului dvs.

Utilizați pentru funcționarea pompei numai cabluri prelungitoare cu împământare.

Utilizarea unei pompe defecte este interzisă.

Înainte de utilizare, verificați pompa pentru a depista eventualele deteriorări (mai ales la cablul de alimentare și ștecher).

- În caz de defecțiune, dispuneți neapărat verificarea pompei de către GARDENA Service Center.

#### Siguranța personală



#### PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.



#### PERICOL! Pericol de accidentare din cauza apei fierbinți!

Dacă este defectă comanda electronică sau nu funcționează alimentarea cu apă pe partea de admisie a pompei, apa aflată în pompă se poate încălzi, devenind un pericol de accidentare prin scurgerea apei fierbinți.

- Separați pompa de alimentarea principală, lăsați apa să se răcească (cca. 10 – 15 minute) și racordați alimentarea cu apă pe partea de admisie, înainte de a repune pompa în funcțiune.

Nu folosiți produsul dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența stupefianțelor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul funcționării poate cauza accidente grave.

La racordarea pompei la instalația de alimentare cu apă trebuie să se respecte dispozițiile sanitare naționale, pentru a se împiedica re-aspirarea apei nepotabile. Apa care trece prin pompă nu se mai consideră apă potabilă.

Nu purtați părul nestrâns, de asemenea nu purtați fulare sau îmbrăcăminte largă pe corp în timp ce lucrați cu produsul.

Aveți grijă ca să nu fie copii sau persoane neautorizate nesupravegheate în zona pompei sau a lichidului transportat.

Pentru a evita funcționarea în gol a pompei trebuie să vă asigurați că capătul furtunului de aspirație este tot timpul sub apă.

- Umpleți pompa cu lichidul de pompat înainte de fiecare utilizare (cca. 2 – 3 l).

Pompa trebuie așezată pe un suport solid și plan și protejată de inundație. Pompa nu are voie să cadă în apă.

Nisipul foarte fin poate trece prin filtrul integrat (mărimea ochiurilor 0,45 mm) și poate accelera uzura pieselor hidraulice.

- Dacă apa este nisipoasă trebuie să se folosească suplimentar **Filtrul preliminar de pompă GARDENA, art. 1730** (mărimea ochiurilor 0,1 mm).

Temperatura lichidului pompat trebuie să se încadreze între 2 °C și 35 °C.

Temperatura de depozitare trebuie să se încadreze între 2 °C și 70 °C.

#### Poziționare [Fig. 11]:

**Asigurați o ventilație suficientă în zona fanțelor de aerisire. Pompa trebuie să se afle la o distanță minimă de 5 cm de perete. Este interzis să se aspire impurități (de ex. nisip sau pământ) prin fanțele de aerisire.**

Amplasați pompa astfel încât să nu alunece și să puteți instala sub șurubul de evacuare ① un recipient de captare suficient de mare pentru golirea pompei sau a sistemului.

Amplasați pompa la o distanță sigură (minimum 2 m) de mediul de pompat.

În funcție de posibilități instalați pompa mai sus decât suprafața mediului de pompat. Dacă acest lucru nu este posibil, instalați între pompă și furtunul de aspirație un organ de blocare rezistent la vid, de exemplu pentru a putea curăța filtrul integrat.

Dacă sistemul este montat în manieră permanentă, pe partea de admisie și de evacuare trebuie instalate organe de blocare. Acest lucru este important de exemplu pentru lucrările de întreținere și curățare a pompei sau pentru oprire.

#### Racorduri:



#### ATENȚIE!

**Strângerea GARDENA pieselor de racordare de pe partea de aspirație și de pe partea de refulare trebuie efectuată exclusiv manual. Înainte de înșurubarea furtunului de aspirație pe racordul de aspirație verificați dacă inelul de etanșare este montat și dacă este nedeteriorat. La utilizarea de racorduri metalice în caz de montare necorespunzătoare se poate ajunge la deteriorarea filetului de racordare. De aceea înșurubați cu deosebită atenție piesele de racordare. Pentru etanșarea pieselor de racordare metalice folosiți numai bandă de etanșare.**

#### Partea de aspirație:

Nu utilizați componente modulare de furtunuri de apă pe partea de aspirație! Trebuie folosit un furtun Special de aspirare rezistent la vacuum, de exemplu:

- Furtun de aspirare GARDENA art. 1411/1418
- Furtun de succiune pentru racordare art. 1729
- Furtun de aspirație GARDENA, vândut la metru, cu brățară de furtun GARDENA art. 7192/7191.

În cazul unor impurități foarte fine, se recomandă suplimentar la filtrul integrat un **Filtru preliminar pompă GARDENA, art. 1730/1731**.

Pentru a reduce timpul de reaspirare vă recomandăm utilizarea unui furtun de aspirație cu supapă de sens, care împiedică golirea automată a furtunului de aspirație după scoaterea din funcțiune a pompei.

#### Important în caz de instalare permanentă:

În cazul unor înălțimi de aspirație mai mari, utilizați un furtun de aspirație cu un diametru mai mic (3/4").

#### Partea de refulare:

Pe partea de refulare trebuie să se utilizeze un furtun rezistent la presiune, de ex.:

- Furtunul de grădină GARDENA (3/4") art. 18113 cu Setul de conectare GARDENA art. 1752.

#### Important în caz de instalare permanentă:

Dacă produsul este instalat în mod permanent într-un spațiu închis, pentru racordarea la alimentare cu apă nepotabilă se vor utiliza numai furtunuri flexibile (de ex. ranforsate) și nu țevi rigide, pentru a reduce nivelul de zgomot și a reduce deteriorările cauzate de loviturile de presiune. Țevile rigide se vor instala numai îndreptate în sus pe primii 2 m. Pentru a evita deteriorările la filet atunci când se utilizează racorduri metalice, asigurați un montaj prudent și foarte precis.

#### Racordarea furtunului de aspirație [Fig. 12]:

1. Înșurubați piesa de racord ③ pe ștuțul de racord ④ și strângeți-o bine cu mâna.
2. Introduceți furtunul de aspirație ② pe piesa de racord ③ și fixați-l de ex. cu o **Brățară de furtun GARDENA art. 7192/7191**.
3. Pentru înălțimi de aspirație de peste 4 m, fixați furtunul de aspirație (de ex. de un stâlp de lemn).  
*Acest lucru eliberează pompa și furtunul de aspirație de sub sarcina greutății apei.*

#### Racordarea furtunului de presiune [Fig. 13]:

Furtunul de presiune poate fi racordat fie cu filetul de 33,3-mm (G1) al racordului rotativ 120° ⑥, fie/și cu racordul orizontal ⑧.

## 2. INSTALAREA



#### PERICOL! Electrocutare!

#### Pericol de accidentare prin electrocutare.

- Scoateți produsul din priză, înainte de a-l instala.

- Înșurubați elementul robinet ⑦ pe ieșirea de refulare ⑤/⑧ și strângeți-l bine manual.
- Introduceți furtunul de presiune cu bucata de furtun ⑥ pe elementul robinet ⑦.

### 3. OPERAREA



**PERICOL! Electrocutare!**

**Pericol de accidentare prin electrocutare.**

→ Scoateți produsul din priză, înainte de a umple pompa.

#### Pornirea pompei automate pentru casă & grădină [Fig. O1/O2]:

**NOTĂ: Înălțimea de aspirație automată maxim indicată (vezi 7. DATE TEHNICE) poate fi atinsă numai dacă pompa este umplută, iar furtunul de presiune este ținut în sus, imediat după racordul de refulare, în timpul primei aspirări automate, astfel încât mediul de pompat să nu se poate scurge din furtunul de presiune. Dacă se utilizează un furtun de aspirație umplut cu ventil de refulare nu trebuie să țineți în sus furtunul de presiune.**

- Desfaceți capacul ⑨ camerei de filtru folosind cheia inclusă ④.
- Introduceți încet lichidul de pompat în ștuțul de umplere ⑩ (cca. 2 – 3 l), până când nivelul apei nu mai scade sub orificiul de admisie de pe partea de aspirație sau până când iese apă pe la racordul orizontal.
- În caz de instalare permanentă:** Desfaceți elementul de acoperire ⑭ și umpleți pompa cu lichidul de pompat, până când acesta iese pe la racordul orizontal.
- Goliți restul de apă din furtunul de presiune, pentru ca să poată ieși aerul în timpul umplerii și aerisirii.
- Deschideți toate dispozitivele de blocare de pe conducta de presiune (accesorii de udare, robinet, etc.), pentru ca la aspirare să poată ieși aerul.
- În caz de instalare permanentă:** Dacă conducta de transport nu poate fi golită din cauza instalării de tip permanent, desfaceți elementul de acoperire ⑭. Poate ieși o cantitate considerabilă de lichid. Țineți la îndemână un recipient de captare suficient de mare.
- Înșurubați capacul ⑨ camerei de filtru până la opritor ③.
- Fără instalare permanentă:** Ridicați furtunul de presiune imediat după racordul de refulare.
- Introduceți ștecherul de alimentare al cablului de conexiune într-o priză.
- Apăsăți întrerupătorul Pornit/Oprit ⑪ în poziția I.  
*Întrerupătorul Pornit/Oprit se aprinde și pompa pornește.*

**Procesul de aspirare poate dura până la 6 minute. Dacă după aceea nu se mai transportă apă, pompa se oprește și se afișează eroarea 2 (vezi 6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR).**

- Imediat ce pompa începe să transporte apă în mod continuu, închideți dispozitivele de blocare de pe conducta de presiune.

**Pompa se oprește automat la cca. 10 secunde după închiderea dispozitivului de blocare.**

**Pompa este gata de funcționare (standby).**

#### Comandă electronică:

Pompa dispune de o comandă electronică.

Când presiunea scade sub presiunea de pornire, pompa este pornită automat.

Imediat ce pomparea apei nu mai are loc, pompa este oprită automat.

#### Program pentru cantități mici și avertizare pierderi de apă:

##### Avertizare pierderi de apă:

În cazul unei scurgeri sau al unui robinet de apă care curge, presiunea scade permanent sub presiunea de pornire, iar pompa pornește și se oprește tot timpul.

Atunci când pornește și se oprește permanent, pompa se dezactivează automat, pentru a evita o scurgere de apă nedorită (se afișează eroarea 4 "Avertizare pierderi de apă").

#### Program pentru cantități mici:

Pentru ca pompa să nu se oprească prematur atunci când se utilizează în mod voit cu cantități mici de apă (de ex. mașini de spălat sau irigare prin picurare), sistemul de avertizare pierderi de apă se activează abia după 60 de minute (program pentru cantități mici).

**Pornirea și oprirea ciclică a pompei în timpul programului pentru cantități mici nu are influență asupra duratei de viață a pompei.**

#### Funcționarea mașinilor de spălat:

După întreruperea alimentării cu cantitate mică de apă a mașinilor de spălat, durata de funcționare de 60 de minute a programului pentru cantități mici se resetează automat pe regimul de funcționare normală a pompei, ceea ce face posibilă funcționarea fără probleme a mașinii de spălat chiar și > 60 de minute.

#### În caz de irigare permanentă prin picurare:

Dacă programul de cantități mici este utilizat mai mult timp de 60 min., trebuie întrerupt irigarea pentru minim 5 minute înainte de expirarea celor 60 de minute. După aceea programul de cantități mici poate fi utilizat pentru alte 60 minute.

### 4. ÎNTREȚINEREA



**PERICOL! Electrocutare!**

**Pericol de accidentare prin electrocutare.**

→ Scoateți produsul din priză, înainte de a-l supune lucrărilor de întreținere.

#### Curățarea filtrului [Fig. M1/M2]:

- Eventual închideți toate dispozitivele de blocare pe partea de aspirație.
- Desfaceți capacul ⑨ camerei de filtru folosind cheia inclusă ④.
- Scoateți unitatea de filtrare ⑫/⑬ trăgând-o vertical în sus.
- Țineți bine recipientul ⑭, rotiți filtrul ⑮ în sens antiorar **1** și trageți filtrul **2** în afară (închizătoare baionetă).
- Curățați recipientul ⑭ sub jet de apă și curățați filtrul ⑮ de ex. cu o perie moale.
- Remontați filtrul parcurgând pașii de mai sus în ordine inversă.
- Porniți pompa (vezi 3. OPERAREA).

#### Curățarea ventilului de refulare [Fig. M3/M4]:



**ATENȚIE!**

**Este interzisă utilizarea pompei fără ventil de refulare.**

- Eventual închideți toate dispozitivele de blocare pe partea de aspirație.
- Deschideți toți robinetii, ca să iasă presiunea pe partea de refulare. După aceea închideți robinetii din nou, pentru a evita funcționarea în gol a conductelor racordate prin pompă.
- Desfaceți elementul de acoperire ⑭ al ventilului de refulare folosind o sculă adecvată.
- Scoateți ventilul de refulare ⑯ și curățați-l sub jetul de apă de la robinet.
- Montați ventilul de refulare ⑯ la loc, parcurgând pașii de mai sus în ordine inversă.
- Porniți pompa (vezi 3. OPERAREA).

### 5. DEPOZITAREA

#### Scoaterea din funcțiune [Fig. S1]:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

- Apăsăți întrerupătorul Pornit/Oprit ⑪ în poziția 0.
- Scoateți pompa din priză.
- Deschideți consumatorul pe partea de refulare.
- Scoateți furtunurile racordate pe partea de refulare și partea de aspirație.
- Desfaceți șurubul de evacuare ①.
- Aplecați pompa pe partea de aspirație și refulare, până când nu mai curge apă pe niciuna dintre părți.
- Păstrați pompa într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

#### Disponere ca deșeu:

(conform directivei 2012/19/UE)

Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.



**IMPORTANT!**

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

## 6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR


**PERICOL! Electrocutare!**

Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ Scoateți produsul din priză, înainte de a remedia defecțiunile produsului.

### Remedierea defecțiunilor cu sistemul de diagnosticare a defecțiunilor [Fig. T1]:

Pompa dispune de un sistem de diagnosticare a defecțiunilor, care deosebește diferite stări de eroare prin LED-ul de eroare (e).

1. Scoateți pompa din priză.
2. Luați măsurile de remediare corespunzătoare din tabelul de mai jos.
3. Reporniți pompa.  
Afișajul de eroare a fost șters și pompa este din nou gata de utilizare.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
<b>LED-ul de eroare clipește de 1 ori (cu pauză de 2 sec.)</b>	<i>În timpul punerii în funcțiune pompa nu transportă apă timp de 30 de secunde.</i>	
<b>Pompa nu aspiră</b>	Pompa nu este suficient umplută cu lichidul de pompat.	→ Umpleți pompa și asigurați-vă că apa umplută nu curge prin partea de refluxare în timpul procesului de aspirare (vezi 3. OPERAREA).
	Aerul nu poate ieși pe partea de refluxare, pentru că ieșirile de pe partea de refluxare sunt închise.	→ Deschideți ieșirile de pe partea de refluxare (vezi 3. OPERAREA).
<b>Pompa nu pornește</b>	Carcasa pompei s-a încălzit și întrerupătorul de protecție termică a declanșat.	1. Deschideți dispozitivele de blocare existente pe conducta de presiune (evacuați presiunea). 2. Asigurați o aerisire suficientă și lăsați pompa să se răcească cca. 20 min.
	Rotorul este blocat.	1. Desfaceți rotorul (vezi "Desfacerea rotorului"). 2. Lăsați pompa să se răcească cca. 20 min.
<b>Numai pentru art. 1758: Semnalul senzorului de debit este defect</b>	Senzorul de debit este murdar.	→ Curățați senzorul de debit (vezi "Curățarea senzorului de debit").
<b>LED-ul de eroare clipește de 2 ori (cu pauză de 2 sec.)</b>	<i>În timpul punerii în funcțiune pompa nu transportă apă timp de 6 minute.</i>	
<b>Pompa nu aspiră</b>	Defecțiune pe partea de aspirație.	→ Introduceți capătul furtunului de aspirație sub apă. → Remediați eventualele inetașeități de partea de aspirație. → Curățați ventilul de refluxare din conducta de aspirare și verificați direcția de montare. → Curățați filtrul de aspirație de la capătul furtunului de aspirație. → Curățați garnitura capacului filtrului și rotiți capacul până la opritor (vezi 4. ÎNTREȚINEREA). → Curățați filtrul din pompă.
	Furtunul de aspirație este deformat sau îndoit.	→ Utilizați un furtun de aspirație nou.
<b>Pompa nu pornește</b>	Întrerupătorul de protecție termică a declanșat (motorul supraîncins).	→ Lăsați pompa să se răcească cca. 20 min.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
<b>LED-ul de eroare clipește de 3 ori (cu pauză de 2 sec.)</b>	<i>În timpul funcționării, pompa nu pompează apă timp de 30 de secunde.</i>	
<b>Alimentarea cu apă pe partea de aspirație este întreruptă</b>	Defecțiune pe partea de aspirație.	→ Introduceți capătul furtunului de aspirație sub apă. → Remediați eventualele inetașeități de partea de aspirație. → Curățați ventilul de refluxare din conducta de aspirare și verificați direcția de montare. → Curățați filtrul de aspirație de la capătul furtunului de aspirație. → Curățați garnitura capacului filtrului și rotiți capacul până la opritor (vezi 4. ÎNTREȚINEREA). → Curățați filtrul din pompă.
	Furtunul de aspirație este deformat sau îndoit.	→ Utilizați un furtun de aspirație nou.
<b>Pompa nu pornește</b>	Întrerupătorul de protecție termică a declanșat (motorul supraîncins).	→ Lăsați pompa să se răcească cca. 20 min.
<b>Numai pentru art. 1758: Semnalul senzorului de debit este defect</b>	Senzorul de debit este murdar.	→ Curățați senzorul de debit (vezi "Curățarea senzorului de debit").
<b>LED-ul de eroare clipește de 4 ori (cu pauză de 2 sec.)</b>	<i>Pompa se oprește în timpul funcționării după 60 de minute.</i>	
<b>Sistemul de avertizare pierderi de apă a fost activat</b>	Inetașeitare pe partea de refluxare (de ex. robinet care curge). S-a depășit durata de funcționare maximă a avertizării de pierderi apă (program pentru cantități mici 60 min.). Ventilul de refluxare este blocat.	→ Înlăturați eventualele inetașeități pe partea de refluxare. → La utilizarea programului pentru cantități mici reduceți durata irigării sau întrerupeți-o pentru 5 minute. → Măriți consumul de apă. → Curățați ventilul de refluxare (vezi "Curățarea ventilului de refluxare").
<b>Numai pentru art. 1758: Semnalul senzorului de debit este defect</b>	Senzorul de debit este murdar.	→ Curățați senzorul de debit (vezi "Curățarea senzorului de debit").
<b>Pompa nu pornește sau se oprește brusc în timpul funcționării.</b>	Ștecherul de alimentare nu este conectat. Pană de curent. Disjunctorul diferențial a declanșat (curenți paraziți). Defecțiune electrică.	→ Conectați ștecherul de alimentare. → Verificați siguranța și cablurile. → Scoateți pompa din priză și adresați-vă GARDENA Service. → Scoateți pompa din priză și adresați-vă GARDENA Service.

### Desfacerea rotorului [Fig. T2]:

Dacă rotorul se blochează din cauza murdăriei, **LED-ul de eroare clipește 1 dată (cu 2 sec. pauză)**.

1. Rotiți axul motor (16) cu o șurubelniță.  
*În acest fel se desface rotorul blocat.*
2. Porniți pompa (vezi 3. OPERAREA).

### Numai pentru art. 1758: Curățarea senzorului de debit [Fig. T3]:

Dacă senzorul de debit se blochează din cauza murdăriei, **LED-ul de eroare clipește (cu 2 sec. pauză)**.

1. Desfaceți cele două șuruburi (17).
2. Scoateți elementul de acoperire (18).
3. Desfaceți șurubul (19) și scoateți clipsul (20).
4. Desfaceți capacul de protecție (21), rotindu-l în sens antiorar (de ex. cu o șurubelniță).
5. Scoateți rotorul (22) și curățați-l.
6. Curățați carcasa senzorului de debit.
7. Montați la loc rotorul (22) parcurgând pașii de mai sus în ordine inversă.
8. Mai întâi montați elementul de acoperire (18) pe partea superioară și apoi strângeți cele două șuruburi (17) de pe partea inferioară.
9. Porniți pompa (vezi 3. OPERAREA).



**NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.**

## 7. DATE TEHNICE

<i>Pompa automată pentru casă &amp; grădină</i>	Unitate	Valoare (art. 1757)	Valoare (art. 1758)
Tensiunea de rețea	V (AC)	230	230
Frecvența de rețea	Hz	50	50
Putere nominală / consum de curent în standby	W	800 / 1,5	1100 / 1,5
Cablu de joncțiune	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Debit maxim	l/h	3500	4000
Presiune maximă	bar	4,0	4,5
Înălțime maximă de pompare	m	40	45
Înălțimea max. de aspirație	m	7	8
Presiunea de conectare	bar	1,9 ± 0,2	1,9 ± 0,2
Presiune internă admisă (pe partea de refulare)	bar	6	6
Greutate	kg	8,1	12,5
Nivel de putere acustică $L_{WA}^{1)}$ : măsurat/garantat		73 / 76	76 / 78
Incertitudine $k_{WA}^{1)}$	dB (A)	2,71	2,32

Procedura de măsurare conform: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EC

## 8. ACCESORII

<b>Furtunuri de admisie GARDENA</b>	Rezistente la îndoire și la vid, opțional la metru, de diametru de 19 mm (3/4"), 25 mm (1") sau de 32 mm (5/4"), fără conectori sau cu conectori și de lungimi fixe, cu filtru de absorbție și supapă de reținere.	
<b>Conectori GARDENA</b>	Pentru racordarea rezistentă la vid a furtunului vândut la metru.	<b>art. 1723/1724</b>
<b>Sorb cu supapă de sens GARDENA</b>	Pentru dotarea furtunilor de aspirare vândute la metru.	<b>art. 1726/1727</b>
<b>Furtunuri de sucțiune GARDENA pentru puțuri abisiniene</b>	Pentru conectarea rezistentă la vid puțuri abisiniene sau conducte rigide. Lungimea 0,5 m. Cu filet interior de 33,3 mm, (G 1) pe ambele părți.	<b>art. 1729</b>
<b>Filtru preliminar pompă GARDENA</b>	Recomandat în special pentru lichide cu impurități de nisip.	<b>art. 1730/1731</b>
<b>Setul de racordare GARDENA</b>	Set de racordare pentru furtunuri de presiune de 1/2".	<b>art. 1750</b>
<b>Setul de racordare GARDENA</b>	Set de racordare pentru furtunuri de presiune de 3/4".	<b>art. 1752</b>

## 9. SERVICE/GARANȚIE

### Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

### Garantie:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă pentru acest produs o garanție de 2 ani (de la data cumpărării), dacă produsul este folosit în exclusivitate în scopuri private. Această garanție nu este valabilă pentru produsele folosite, achiziționate pe o piață secundară. Această garanție se referă la toate deficiențele importante ale produsului, care provin în mod dovedit din defecte de material sau de fabricație. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.
- Nici cumpărătorul, nici o terță parte nu au încercat să repare produsul.
- Pentru funcționare s-au folosit în exclusivitate piese de schimb și piese de uzură originale GARDENA.

Uzura normală a pieselor și componentelor, schimbările ce vizează aspectul optic cât și piesele de uzură și de consum sunt excluse din garanție.

Această garanție oferită de producător nu afectează drepturile prevăzute de garanția oferită de distribuitor/vânzător.

Dacă aveți probleme cu acest produs, luați legătura cu service-ul nostru. În cazuri de garanție vă rugăm să ne trimiteți produsul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare și o descriere a defecțiunii, cu acoperirea costurilor de transport la adresa service-ului GARDENA de pe verso.

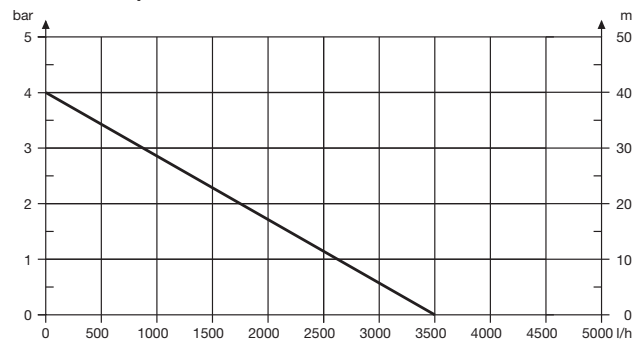
### Piese de uzură:

Rotorul, filtrul și duza-jet sunt consumabile și în consecință sunt excluse de la garanție.

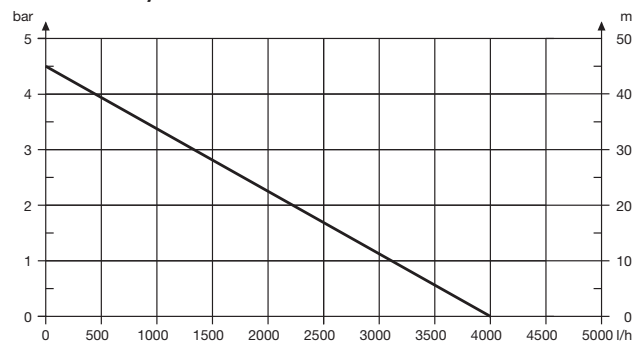


**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**  
**Кривая производительности насоса**  
**Karakteristika črpalke**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompă**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Sūkņa raksturlīkne**

**Classic 3500/4**



**Comfort 4000/5**



<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b>  Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b>  Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonságú és termék-specifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b>  The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b>  Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačnými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b>  Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b>  Dotu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b>  De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b>  Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εφαρμοσμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b>  Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EUs riktlinjer, EUs säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall giltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b>  Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifični za izdele. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b>  Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarter for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b>  Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, standardi EU za sigurnost i standardima i specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b>  GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b>  Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b>  La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b>  С настоящото допълнително подписана, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b>  El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b>  Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavusmäärus kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b>  O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atiktiktės deklaracija</b>  GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminto standartus. Pakeitūs gaminių be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b>  Należę podpisać przedstawić firmę GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b>  Uzņēmējam GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecinu, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcā, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung:  Description of the product:  Désignation du produit :  Beschrijving van het product:  Beskrivning av produkten:  Beskrivelse af produktet:  Tuotteen kuvaus:  Descrizione del prodotto:  Descripción del producto:  Descrição do produto:  Opis produktu:  A termék leírása:  Popis výrobku:  Popis produktu:  Περιγραφή του προϊόντος:  Opis izdelka:  Opis proizvoda:  Descrierea produsului:  Описание на продукта:  Toote kirjeldus:  Gaminio aprašas:  Izstrādājuma apraksts:</p>	<p><b>Haus- &amp; Gartenautomat</b>  <b>Automatic Home &amp; Garden Pump</b>  <b>Automate pour la maison et le jardin</b>  <b>Elektronische hydrofoorpomp</b>  <b>Pumpautomat för hem och trädgård</b>  <b>Hus- &amp; haveautomat</b>  <b>Paine- ja puutarhapumppu</b>  <b>Pompa automática per uso domestico e giardino</b>  <b>Estación de bombeo para casa y jardín</b>  <b>Bomba de pressão para casa e jardim</b>  <b>Hydrofor elektroniczny</b>  <b>Háztartási- és kerti automata szivattyú</b>  <b>Domáci a záhradní automat</b>  <b>Domáci a záhradný automat</b>  <b>Πιεστική αντλία νερού οικιακής χρήσης &amp; κήπου</b>  <b>Hişni in vrtni avtomat</b>  <b>Kuční &amp; vrtni automat</b>  <b>Pompa automată pentru casă &amp; grădină</b>  <b>Автоматична помпа за дома и градината</b>  <b>Automaatne majapildamis- ja aiarpump</b>  <b>Buitiniss ir sodo siurblys</b>  <b>Ūdens apgādes automāts mājai un dārzam</b></p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p> <table border="1"> <tr> <td data-bbox="791 1126 1117 1444"> <p><b>EN ISO 12100</b></p> <p>Schall-Leistungspegel:  Noise level:  Niveau sonore :  Geluidsniveau:  Ljudnivå:  Støjniveau:  Ånitaso:  Livello acustico:  Nivel de ruido:  Poziom hałas:  Zajszint:  Hladina hluku:  Hladiny hluku:</p> </td> <td data-bbox="1117 1126 1356 1444"> <p>gemessen/ garantiert  measured/ guaranteed  mesuré/ garanti  gemeten/ gegarandeerd  uppmätt/ garanterad  mält/ garanteret  mitattu/ taattu  misurato/ garantito  medido/ garantizado  medido/ garantido  mierzony/ gwarantowany  mért/ garantált  naměřená/ zaručená  nameranē/zaručenē</p> </td> <td data-bbox="1356 1126 1509 1444"> <p><b>EN 60335-1</b></p> <p>Επίπεδο θορύβου:  Raven zvočne moči:  Razina buke:  Nivel de zgomot:  Ниво на шум:  Műratase:  Triukšmo lygis:  Trokšņa līmenis :</p> </td> <td data-bbox="1509 1126 1509 1444"> <p>μετρημένο / εγγυημένο  izmerjena / zagotovljena  mjerena / zajamčena  mäsurat/ garant  измерено / гарантирано  mõõdetud / garanteeritud  ismatuotas / garantuojamas  mērītais / garantētais</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="791 1444 1117 1657"> <p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:  Year of CE marking:  Année d'apposition du marquage CE :  Installatiejaar van de CE-aanduiding:  Märkningsår:  CE-Märkningsår:  CE-merkin kiinnitysvoosi:  Anno di applicazione della certificazione CE:  Colocación del distintivo CE:  Ano de marcação pela CE:  Rok nadania oznakowania CE:  CE-jelzész elhelyezésének éve:</p> </td> <td data-bbox="1117 1444 1356 1657"> <p><b>Art. 1757:  Art. 1758:</b></p> </td> <td data-bbox="1356 1444 1509 1657"> <p><b>EN 60335-2-41</b></p> <p>Επίπεδο θορύβου:  Raven zvočne moči:  Razina buke:  Nivel de zgomot:  Ниво на шум:  Műratase:  Triukšmo lygis:  Trokšņa līmenis :</p> <p><b>Art. 1757:  Art. 1758:</b></p> </td> <td data-bbox="1509 1444 1509 1657"> <p>Rok umístění značky CE:  Rok udelenia značky CE:  Έτος ομάρτος CE:  Leto namestitve CE-oznake:  Godina dobianja CE oznake:  Anul de marcare CE:  Година на поставяне на CE-маркировка:  CE-mārgistuse paigaldamise aasta:  Metai, kada pažymėta CE-ženklui:  CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> </td> </tr> </table>	<p><b>EN ISO 12100</b></p> <p>Schall-Leistungspegel:  Noise level:  Niveau sonore :  Geluidsniveau:  Ljudnivå:  Støjniveau:  Ånitaso:  Livello acustico:  Nivel de ruido:  Poziom hałas:  Zajszint:  Hladina hluku:  Hladiny hluku:</p>	<p>gemessen/ garantiert  measured/ guaranteed  mesuré/ garanti  gemeten/ gegarandeerd  uppmätt/ garanterad  mält/ garanteret  mitattu/ taattu  misurato/ garantito  medido/ garantizado  medido/ garantido  mierzony/ gwarantowany  mért/ garantált  naměřená/ zaručená  nameranē/zaručenē</p>	<p><b>EN 60335-1</b></p> <p>Επίπεδο θορύβου:  Raven zvočne moči:  Razina buke:  Nivel de zgomot:  Ниво на шум:  Műratase:  Triukšmo lygis:  Trokšņa līmenis :</p>	<p>μετρημένο / εγγυημένο  izmerjena / zagotovljena  mjerena / zajamčena  mäsurat/ garant  измерено / гарантирано  mõõdetud / garanteeritud  ismatuotas / garantuojamas  mērītais / garantētais</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:  Year of CE marking:  Année d'apposition du marquage CE :  Installatiejaar van de CE-aanduiding:  Märkningsår:  CE-Märkningsår:  CE-merkin kiinnitysvoosi:  Anno di applicazione della certificazione CE:  Colocación del distintivo CE:  Ano de marcação pela CE:  Rok nadania oznakowania CE:  CE-jelzész elhelyezésének éve:</p>	<p><b>Art. 1757:  Art. 1758:</b></p>	<p><b>EN 60335-2-41</b></p> <p>Επίπεδο θορύβου:  Raven zvočne moči:  Razina buke:  Nivel de zgomot:  Ниво на шум:  Műratase:  Triukšmo lygis:  Trokšņa līmenis :</p> <p><b>Art. 1757:  Art. 1758:</b></p>	<p>Rok umístění značky CE:  Rok udelenia značky CE:  Έτος ομάρτος CE:  Leto namestitve CE-oznake:  Godina dobianja CE oznake:  Anul de marcare CE:  Година на поставяне на CE-маркировка:  CE-mārgistuse paigaldamise aasta:  Metai, kada pažymėta CE-ženklui:  CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>
<p><b>EN ISO 12100</b></p> <p>Schall-Leistungspegel:  Noise level:  Niveau sonore :  Geluidsniveau:  Ljudnivå:  Støjniveau:  Ånitaso:  Livello acustico:  Nivel de ruido:  Poziom hałas:  Zajszint:  Hladina hluku:  Hladiny hluku:</p>	<p>gemessen/ garantiert  measured/ guaranteed  mesuré/ garanti  gemeten/ gegarandeerd  uppmätt/ garanterad  mält/ garanteret  mitattu/ taattu  misurato/ garantito  medido/ garantizado  medido/ garantido  mierzony/ gwarantowany  mért/ garantált  naměřená/ zaručená  nameranē/zaručenē</p>	<p><b>EN 60335-1</b></p> <p>Επίπεδο θορύβου:  Raven zvočne moči:  Razina buke:  Nivel de zgomot:  Ниво на шум:  Műratase:  Triukšmo lygis:  Trokšņa līmenis :</p>	<p>μετρημένο / εγγυημένο  izmerjena / zagotovljena  mjerena / zajamčena  mäsurat/ garant  измерено / гарантирано  mõõdetud / garanteeritud  ismatuotas / garantuojamas  mērītais / garantētais</p>							
<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:  Year of CE marking:  Année d'apposition du marquage CE :  Installatiejaar van de CE-aanduiding:  Märkningsår:  CE-Märkningsår:  CE-merkin kiinnitysvoosi:  Anno di applicazione della certificazione CE:  Colocación del distintivo CE:  Ano de marcação pela CE:  Rok nadania oznakowania CE:  CE-jelzész elhelyezésének éve:</p>	<p><b>Art. 1757:  Art. 1758:</b></p>	<p><b>EN 60335-2-41</b></p> <p>Επίπεδο θορύβου:  Raven zvočne moči:  Razina buke:  Nivel de zgomot:  Ниво на шум:  Műratase:  Triukšmo lygis:  Trokšņa līmenis :</p> <p><b>Art. 1757:  Art. 1758:</b></p>	<p>Rok umístění značky CE:  Rok udelenia značky CE:  Έτος ομάρτος CE:  Leto namestitve CE-oznake:  Godina dobianja CE oznake:  Anul de marcare CE:  Година на поставяне на CE-маркировка:  CE-mārgistuse paigaldamise aasta:  Metai, kada pažymėta CE-ženklui:  CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>							
<p>Produkttyp:  Product type:  Type de produit :  Producttype:  Producttype:  Producttype:  Type di prodotto:  Tipo di prodotto:  Tipo de produto:  Type de produit:  Typ produktu:</p>	<p>Terméktípus:  Druh výrobku:  Typ produktu:  Τύπος προϊόντος:  Vrsta izdelka:  Vrsta proizvoda:  Tip produs:  Тип продукт:  Tootetüüp:  Tip produs:  Type de produit:  Typ produktu:</p>	<p>Artikelnummer:  Article number:  Référence :  Artikelnummer:  Artikelnummer:  Artikelnummer:  Artikelnummer:  Codice articolo:  Referencia:  Número de referência:  Numer katalogowy:  Cikkszámok:  Objednací číslo:  Objednávacie číslo:  Κωδικός είδους:  Številka izdelka:  Kataloški broj:  Cod articol:  Артикул номер:  Artiklinummer:  Dabies numeris:  Artikula numurs:</p>								
<p><b>Classic 3500/4</b>  <b>Comfort 4000/5</b></p> <p>EU-Richtlinien:  EC-Directives:  Directives CE :  EG-richtlijnen:  EU-direktiv:  EF-direktiver:  EY-direktivi:  Direttive UE:  Directiva CE:  Diretivas CE:  Dyrektywy WE:  EK-irányelvek:  Predpisy ES:  Smernice EÚ:  Οδηγίες EK:  Direktive EU:  EC directive:  Directive CE:  Директиви на ЕО:  EÚ direktívd:</p>	<p>EB direktyvos:  EK direktivas:  Hinterlegte Dokumentation:  GARDENA Technische Dokumentation,  M. Kugler 89079 Ulm  M. Kugler 89079 Ulm  Deposited Documentation:  GARDENA Technical Documentation,  M. Kugler 89079 Ulm  Documentation déposée:  Documentation technique  GARDENA,  M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungs-verfahren:  Nach 2000/14/EG  Art. 14 Anhang V  Conformity Assessment Procedure:  according to 2000/14/EC  Art.14 Annex V  Procédure d'évaluation de la conformité :  Selon 2000/14/CE  art. 14 Annexe V</p> <p>Ulm, den 07.09.2018  Ulm, 07.09.2018  Fait à Ulm, le 07.09.2018  Ulm, 07-09-2018  Ulm, 2018.09.07.  Ulm, 07.09.2018  Ulmissa, 07.09.2018  Ulm, 07.09.2018</p> <p>Der Bevollmächtigte  Authorised representative  Le mandataire  De gevolmachtigde  Auktoriserad representant  Autoriseret repræsentant  Valtuutettu edustaja  Persona delegata  La persona autorizada  O reprezentante  Pielomocnik  Meghatalmazott  Zplnomocnenec  Splnomocneny  Ο εξουσιοδοτημένος  Prolaššenes  Ovlaštena osoba  Conducerea tehnică  Упълномощен  Valituud esindaja  Įgaliojasis atstovas  Piinvarotä persona</p> <p>Reinhard Pompe  Vice President</p>								

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1757-20.960.07/0818

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com